

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 131 (2005)
Heft: 10: Tessinois

Artikel: Modifications
Autor: Della Casa, Francesco
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-99383>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Modifications

ARCHITECTURE

Le moment de l'architecture tessinoise que Kenneth Frampton avait baptisé « régionalisme critique » accordait un rôle essentiel aux sources de l'architecture vernaculaire. Il s'est, par la suite, développé suivant une théorie de la modification, sous l'égide notamment de l'enseignement de Luigi Snozzi. Deux réalisations récentes de Michele Arnaboldi et du bureau Bonetti & Bonetti s'inscrivent dans cette perspective.

Maison et ateliers Bill à Pianezzo

L'intervention de l'architecte Michele Arnaboldi a concerné un petit noyau de *rustici* surplombant le village de

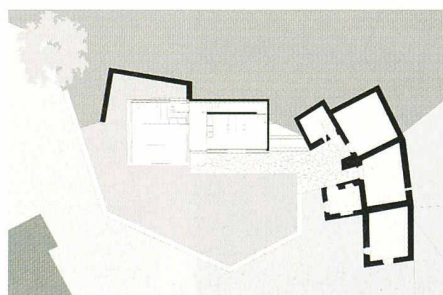
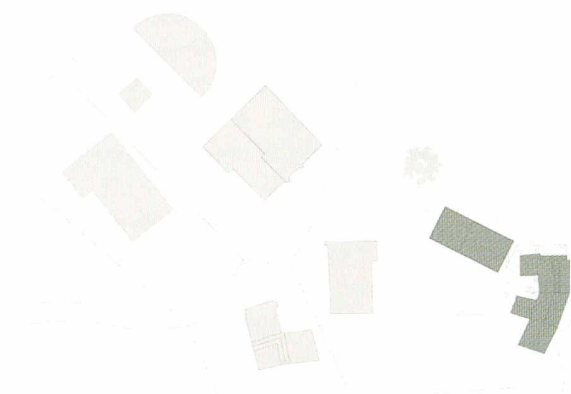
Pianezzo dans le val Morobbia, lequel s'ouvre à l'est de Giubiasco (fig. 1 et 6). Cinq d'entre eux ont été restaurés et transformés pour accueillir un atelier de peinture, deux autres, déjà transformés antérieurement, ont été démolis pour faire place à une nouvelle maison d'habitation, dont l'implantation et la volumétrie sont similaires (fig. 4, 5 et 7).

L'absence d'un accès carrossable a déterminé une organisation du chantier basée sur l'utilisation de l'hélicoptère. A l'exception des murs de contention en béton armé de la nouvelle construction, l'ensemble a été planifié pour être bâti en quelques jours, au moyen d'éléments préfabriqués en bois. Cette contrainte a néanmoins favorisé l'établissement d'un rapport dialectique subtil entre le nouveau corps du



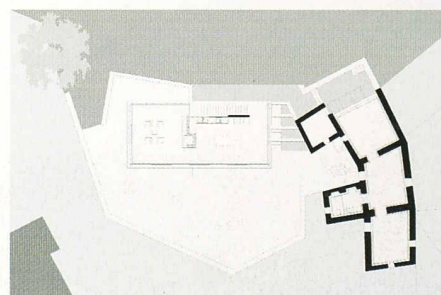
1

2



3

4



5

Fig. 1 : Maison et ateliers Bill à Pianezzo : plan de situation

Fig. 2 : Le chantier, mise en place du revêtement intérieur préfabriqué

Fig. 3, 4 et 5 : Coupe et plans après transformation

Fig. 6 : L'ensemble des rustici avant transformation

Fig. 7 : L'ensemble des rustici après transformation (Photo FDC)

Fig. 8 : L'articulation entre la nouvelle construction et les rustici conservés (Photo FDC)

(Sauf mention, les documents illustrant la maison et les ateliers Bill à Pianezzo ont été fournis par Michele Arnaboldi architecte)



bâtiment et les *rustici*. Disposées par strates selon une trame horizontale serrée, les fines lamelles de bois, qui constituent le revêtement de façade et le système de pare-soleil, opposent leur légèreté et leur transparence à l'empilement régulier en moellons de granit des *rustici* maintenus. Leur teinte s'inscrit cependant dans une parenté chromatique avec la pierre, dissimulant la nature du matériau. Les deux groupes, l'ancien et le nouveau, sont articulés entre eux au moyen d'un jardin en gradins (fig. 8).

Les *rustici* ont été relevés avec une extrême précision, afin de pouvoir y glisser un revêtement intérieur préfabriqué (fig. 2). La seule modification sur leur enveloppe est une prise de lumière zénithale, placée longitudinalement sur le faîte du corps situé le plus en amont. Les caves, locaux techniques et dépôts sont situés dans le socle, offrant un vide sanitaire efficace et permettant d'organiser une succession « télescopique » des espaces intérieurs (fig. 3).

Le projet propose une solution simple et rigoureuse pour la réaffectation des multiples constructions vernaculaires que l'on trouve disséminées dans le canton du Tessin. Celles-ci ne peuvent supporter sans dommage un programme domestique. Le parti consistant à ajouter une construction nouvelle adaptée à cette fonction constitue une issue possible. Lorsqu'elle est réalisée avec un tel soin, elle apparaît d'autant plus convaincante.

Michele Arnaboldi, né en 1953 à Ascona, a obtenu son diplôme à l'Ecole Polytechnique fédérale de Zurich en 1979. Il collabore ensuite au studio di architettura de Luigi Snozzi jusqu'en 1985, quand il débute son activité indépendante. Celle-ci lui permet de remporter de nombreux concours d'architecture, parmi lesquels le Kunstmuseum et Kulturpanorama à Lucerne, ou le masterplan de l'expo 2000 de Hanovre, ce dernier en collaboration avec Raffaele Cavadini. Après avoir été assistant du professeur Dolf Schneebli à l'EPFZ, il est professeur invité à la Washington University de Saint Louis et, depuis 2004, professeur à l'Accademia di architettura de Mendrisio. La maison et l'atelier Bill ont été réalisés en 2003 avec la collaboration de Francesco Bianda et Michael Winklmann.

Fig. 9 et 10 : Maison Torricelli-Bernasconi : avant et après transformation

Fig. 11 : Plan de situation

Fig. 12 : Plan avant transformation

Fig. 13 et 14 : Plan et coupe après transformation

Maison Torricelli-Bernasconi

Sise sur les berges du lac de Muzzano, aujourd'hui zone de protection naturelle cantonale, la maison Torricelli-Bernasconi est une résidence secondaire construite dans les années 1880-1890. A l'origine, elle tourne le dos au lac pour s'ouvrir du côté de la route cantonale. Un ajout contenant les locaux sanitaires, accessibles par les paliers intermédiaires d'un escalier central, est installé au cours des années 1940-1950, côté lac (fig. 9 et 12).

Le projet proposé par les architectes Dario et Mirko Bonetti a consisté à opérer un retournement d'orientation du bâtiment de 180 degrés, accompagné d'une modification de la typologie - latéralisation des circulations verticales sur le pignon aveugle - et d'une réorganisation des espaces extérieurs. L'ajout des années quarante a été supprimé, alors qu'un nouveau massif horizontal a été encastré dans la façade. De même largeur que cette dernière, il est décalé par rapport à l'axe vertical (fig. 11 et 13). Sa hauteur libre est identique à celle du niveau d'entrée, mais décalé d'une cinquantaine de centimètres vers le bas (fig. 14). De la sorte, lorsque l'on pénètre dans la maison, la grande baie vitrée cadre le lac et la berge opposée (fig. 15).

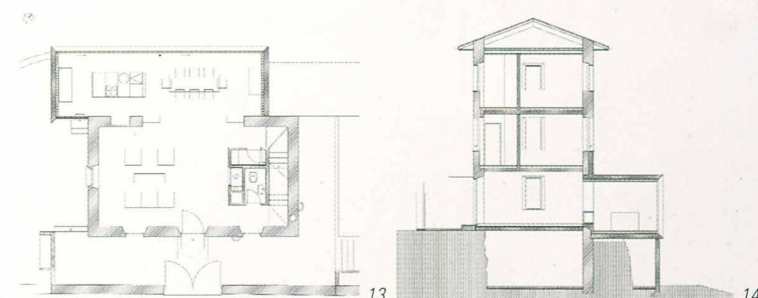
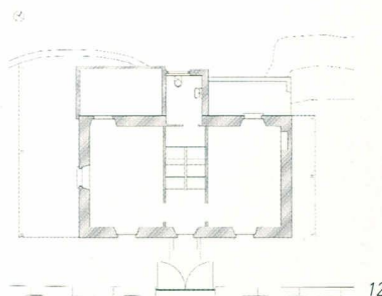
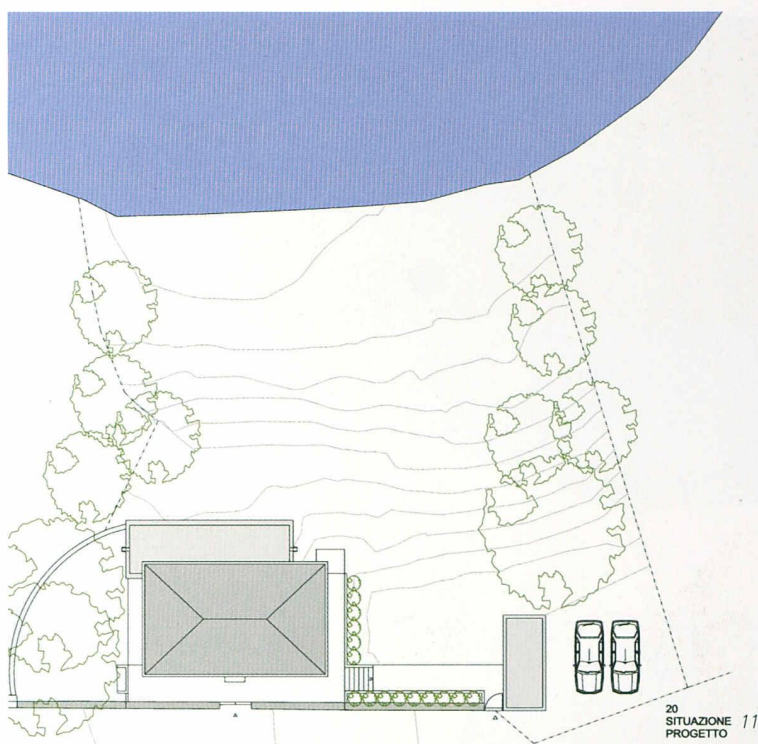


Fig. 15: Vue sur le lac de Muzzano à travers la baie vitrée

Fig. 16: Vue extérieure de la baie vitrée, avec le détail de chant biseauté

(Les documents illustrant la maison Torricelli-Bernasconi ont été fournis par Bonetti architectes)



15



16

Cette vue, naguère volontairement ignorée, constitue le cœur du projet. Le tableau de la grande baie vitrée est rendu imperceptible depuis l'intérieur, par le biais d'un chant biseauté sur tout son pourtour (fig. 16). Les menuiseries métalliques ont été mises au point selon le principe développé par l'architecte Andrea Bassi en collaboration avec l'entreprise Vitrocsa. Elles ont pour qualité de minimiser à l'extrême l'emprise visuelle des cadres et des baguettes. Le nouveau volume héberge la cuisine et la salle à manger, soit le cœur de l'activité sociale quotidienne de l'espace domestique.

Vue depuis la berge opposée, la façade retrouve une composition simple et offre une lecture claire de l'intervention (fig. 10). Elle a pour effet de révéler les qualités cachées d'un édifice, somme toute modeste à l'origine, et de l'insérer dans un contexte paysager remarquable.

Francesco Della Casa

Mirko Bonetti, né en 1967 à Lugano, a obtenu son diplôme à l'Ecole Polytechnique fédérale de Lausanne en 1993, auprès du professeur Luigi Snozzi. Il collabore ensuite au studio di architettura d'Aurelio Galfetti jusqu'en 1997, quand il débute son activité indépendante, en association avec son frère. Depuis cette date, il est assistant à l'Accademia di architettura de Mendrisio, auprès des professeurs Aurelio Galfetti, Henk Hartzema, Leonardo Benevolo, Bernard Furrer et Luigi Snozzi.

Dario Bonetti, né en 1969 à Lugano, a obtenu son diplôme à l'Ecole Polytechnique fédérale de Lausanne en 1996, auprès du professeur Luigi Snozzi. Il collabore ensuite au studio di architettura Jachen Kőnz et au studio di architettura Pietro Ferrari. Dès 1999, il est assistant à l'Accademia di architettura de Mendrisio, auprès des professeurs Aurelio Galfetti et Alfredo Pini.

En association avec Aurelio Galfetti, le studio di architettura Bonetti & Bonetti a remporté le premier prix du concours pour le siège de la Verlagsgruppe à Passau et a réalisé plusieurs maisons unifamiliales au Tessin, dont la maison Torricelli-Bernasconi au bord du lac de Muzzano, en 2003.